

MINISTERSTVO VNITRA

odbor všeobecné správy
náměstí Hrdinů 3, 140 21 Praha 4

Č.j.: VS - 2/60/2-2006

V Praze dne 13. listopadu 2006

Počet listů: 2

Přílohy: podpis. vzor + příloha č. 1 - 4

Rozeslat dle rozdělovníku

- 1. Podpisový vzor vice-konzula Konzulárního jednatelství Ukrajiny v Brně**
- 2. Doklady předkládané státními občany Ukrajiny k uzavření manželství na území České republiky**

1. V příloze Vám zasíláme aktuální podpisový vzor vice-konzula Konzulárního jednatelství Ukrajiny v Brně pana Miroslava Kastrana, který má právo podepisovat dokumenty, spadající do konzulární pravomoci Velvyslanectví Ukrajiny v České republice.

2. V souvislosti s uzavíráním manželství státních občanů Ukrajiny na území České republiky jsme požádali Velvyslanectví Ukrajiny v České republice o aktualizaci dokladů, které jsou vydávány konzulárními úředníky nebo úředníky matričních úřadů na Ukrajině a předkládány státními občany Ukrajiny k uzavření manželství.

a) V příloze zasíláme aktuální překlady potvrzení o rodinném stavu z ukrajinského do českého jazyka, které nám zaslalo Velvyslanectví Ukrajiny v České republice (příloha č. 1 a 2). Tyto doklady vystavují státním občanům Ukrajiny *matriční úřady na Ukrajině*. Naším dopisem čj. VS - 319/60/2-2003 ze dne 23. 9. 2003 jsme Vám zaslali pouze přílohu č. 1, kterou jsme od Velvyslanectví Ukrajiny obdrželi.

b) Dále zasíláme aktuální vzory „Potvrzení o rodinném stavu“ („Osvědčení o osobním stavu“), včetně pracovního překladu z ukrajinského do českého jazyka (příloha č. 3 a 4), vystavované *konzulárními úředníky* Velvyslanectví Ukrajiny v České republice a Konzulárního jednatelství Ukrajiny v Brně (viz naše sdělení čj. VS - 2/60/2-2006 ze dne 03. 02. 2006).

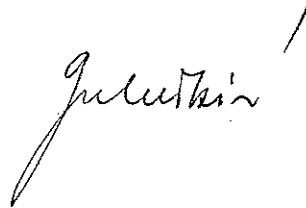
Z obsahu všech připojených dokladů, vystavovaných státním občanům Ukrajiny k uzavření manželství na území České republiky matričními úřady na Ukrajině nebo konzulárními úředníky Velvyslanectví Ukrajiny v České republice a Konzulárního jednatelství Ukrajiny v Brně, je patrné, že se nejedná o doklad o právní způsobilosti k uzavření manželství ve smyslu zákona č. 301/2000 Sb.,

o matrikách, jménu a příjmení a o změně některých souvisejících zákonů, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „zákon o matrikách“).

Předloží-li proto snoubenec, státní občan Ukrajiny, k uzavření manželství v České republice uvedené osvědčení, resp. potvrzení o rodinném stavu, může matriční úřad, před kterým bude manželství uzavíráno, na základě žádosti snoubence předložení dokladu o právní způsobilosti k uzavření manželství prominout (§ 6 odst. 3 zákona č. 94/1963 Sb., o rodině, ve znění pozdějších předpisů). Tuto skutečnost vyznačí v oddíle „Záznamy a opravy před podpisem“ (§ 21 odst. 2 vyhlášky č. 207/2001 Sb., kterou se provádí zákon o matrikách, ve znění pozdějších předpisů).

Žádáme, aby s obsahem shora uvedeného byly seznámeny všechny matriční úřady v působnosti krajských úřadů, obecních úřadů obcí s rozšířenou působností, magistrátů měst Brna, Ostravy a Plzně a Magistrátu hl. m. Prahy.

JUDr. Kateřina Guluškinová
vedoucí oddělení státního občanství a matrik



Rozdělovník:

- všem krajským úřadům
- všem odborům vnitřních věcí magistrátů měst Brna, Ostravy a Plzně
- odboru občanskosprávních agend Magistrátu hl. m. Prahy

Státní znak Ukrajiny

Dne _____

Č.j. _____

**POTVRZENÍ
O RODINNÉM STAVU**

Na základě kontroly matričních záznamů o uzavření manželství za období od _____
do _____ bylo zjištěno, že není žádný zápis aktu o uzavření manželství v oddělení
matričního úřadu _____

název matričního úřadu

ohledně občana(ky) Ukrajiny (osoby bez státní příslušnosti, která trvalé bydlí
Ukrajně) _____ narozeného(é) dne _____,

příjmení, jméno, po otci žadatele(ky)

v _____

místo narození

Kontrola byla provedená v archívu matričního úřadu v místě trvalého bydliště
žadatele(ky).

Zároveň žadatel(ka) oznámil(a), že předtím nikdy nebyl(a) ženatý(vdána), a tuto
skutečnost v přítomnosti vedoucího matričního úřadu potvrdil(a) vlastnoručním
podpisem a údaji z pasu _____, vydaného _____ dne _____.

organ, který vydal

Žadatel(ka) byl(a) upozorněn(a) na odpovědnost za utajování překážek pro uzavření
manželství v souladu s platným zákonodárstvím Ukrajiny.

Potvrzení platí šest měsíců ode dne vydání.

podpis žadatele(ky)

Vedoucí oddělení matričního úřadu

podpis

Razítko

Legalizace oblastního (městského) oddělení matričního úřadu

Razítko

Státní znak Ukrajiny

Dne _____

Č.j. _____

**POTVRZENÍ
O RODINNÉM STAVU**

Na základě kontroly matričních záznamů o uzavření manželství za období od _____
do _____ bylo zjištěno, že není žádný zápis aktu o uzavření manželství v oddělení
matričního úřadu _____

název matričního úřadu

ohledně občana(ky) Ukrajiny (osoby bez státní příslušnosti, která trvalé bydlí
Ukrajně) _____ narozeného(é) dne _____,
příjmení, jméno, po otci žadatele(ky)

v _____

místo narození

Kontrola byla provedená v archívu matričního úřadu v místě trvalého bydliště
žadatele(ky).

Zároveň žadatel(ka) oznámil(a), že předtím byl(a) ženatý(vdána), ale v současné době
je manželství zrušeno, a tuto skutečnost v přítomnosti vedoucího matričního úřadu
potvrdil(a) vlastnoručním podpisem a údaji z pasu _____, vydaného
_____ dne _____.

organ, který vydal

Žadatel(ka) byl(a) upozorněn(a) na odpovědnost za utajování překážek pro uzavření
manželství v souladu s platným zákonodárstvím Ukrajiny.

Potvrzení platí šest měsíců ode dne vydání.

podpis žadatele(ky)

Vedoucí oddělení matričního úřadu

podpis

Razítko

Legalizace oblastního (městského) oddělení matričního úřadu

Razítko

Překlad z jazyka ukrajinského
státní znak Ukrajiny

dne _____ 20__

č. _____

OSVĚDČENÍ
O OSOBNÍM STAVU

Při kontrole záznamů v oddací matrice _____
(název matričního oddělení)
provedených za období od _____ 20__ do _____ 20__ bylo zjištěno, že občan(ka)
Ukrajiny _____
(příjmení, jméno, jméno po otci žadatele/žadatelky)
narozený (narozená) _____ 19__ v _____, neuzavřel(a) sňatek.
(místo narození)

Kontrola byla provedena v archivu matričního oddělení v místě trvalého bydliště
žadatele (žadatelky).

Zároveň žadatel(ka) _____
(příjmení, jméno, jméno po otci žadatele/žadatelky)
prohlásil(a), že nikdy neuzavřel(a) sňatek, a toto své prohlášení stvrdil(a) před konzulárním
úředníkem svým vlastnoručním podpisem a doložil(a) údaji ve svém dokladu totožnosti série
_____ č. _____, vydaném _____
(jakým orgánem)
dne _____
(datum vydání)

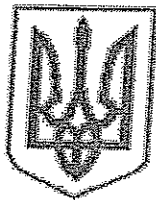
Žadatel(ka) byl(a) poučen(a) o odpovědnosti za zatajování překážek uzavření sňatku
v souladu s platnými ukrajinskými právními předpisy.
Osvědčení platí po dobu šesti měsíců ode dne vydání.

_____ podpis žadatele(žadatelky)

Konzulární úředník

podpis a příjmení, jméno, jméno po otci

razítko



„_____” _____ 20____ р.

№ _____

Довідка про сімейний стан

Перевіркою актових записів про шлюб з „_____” _____ 20____ р.
до „_____” _____ 20____ р. встановлено, що актового запису про шлюб
в _____

(назва відділу реєстрації актів цивільного стану)

щодо громадянина(ки) України, _____

(прізвище, ім'я по батькові заявника/заявниці)

який (яка) народився(лась) „_____” _____ 19____ р. _____

(місце народження)

, не виявлено.

Перевірка проведена за архівом відділу реєстрації актів цивільного стану за місцем постійного проживання заявника(ці).

Одночасно заявник (ця) _____

(прізвище, ім'я по батькові заявника/заявниці)

повідомив(ла), що він (вона) ніколи не перебував(ла) у шлюбі, про що в присутності консульської посадової особи ним (нею) зроблено власноручний підпис та затверджено даними паспортного документа серії _____ № _____, виданого _____

(яким органом)

від _____

(дата видачі).

Про відповідальність за приховування перешкод до реєстрації шлюбу заявника(цю) попереджено відповідно до чинного законодавства України.

Довідка дійсна впродовж шести місяців з дня видачі.

підпис заявника(ці)

Консульська посадова особа

підпис та ПІБ.

М.П.

Překlad z jazyka ukrajinského
státní znak Ukrajiny

dne _____ 20__

č. _____

OSVĚDČENÍ
O OSOBNÍM STAVU

Při kontrole záznamů v oddací matrice _____
(název matričního oddělení)
provedených za období od _____ 20__ do _____ 20__ bylo zjištěno, že občan(ka)
Ukrajiny _____,
(příjmení, jméno, jméno po otci žadatele/žadatelky)
narozený (narozená) _____ 19__ v _____, neuzavřel(a) sňatek.
(místo narození)

Kontrola byla provedena v archivu matričního oddělení v místě trvalého bydliště
žadatele (žadatelky) a potvrzena údaji v jeho (jejím) dokladu totožnosti série _____ č. _____,
vydaném _____ dne _____
(jakým orgánem) (datum vydání)

Zároveň žadatel(ka) _____
(příjmení, jméno, jméno po otci žadatele/žadatelky)
prohlásil(a), že byl dříve ženatý (byla dříve vdaná), ale nyní je rozvedený (rozvedená), a toto
své prohlášení stvrdil(a) před konzulárním úředníkem svým vlastnoručním podpisem.

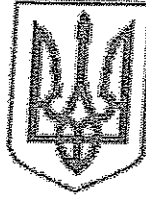
Žadatel(ka) byl(a) poučen(a) o odpovědnosti za zatajování překážek uzavření sňatku
v souladu s platnými ukrajinskými právními předpisy.
Osvědčení platí po dobu šesti měsíců ode dne vydání.

_____ podpis žadatele(žadatelky)

Konzulární úředník

podpis a příjmení, jméno, jméno po otci

razítko



„_____” _____ 20____ р.

№ _____

Довідка про сімейний стан

Перевіркою актових записів про шлюб з „_____” _____ 20____ р.
до „_____” _____ 20____ р. встановлено, що актового запису про шлюб
в _____

(назва відділу реєстрації актів цивільного стану)

щодо громадянина(ки) України, _____,
(прізвище, ім'я по батькові заявника/заявниці)

який (яка) народився(лась) „_____” _____ 19____ р. _____

(місце народження)

, не виявлено.

Перевірка проведена за архівом відділу реєстрації актів цивільного
стану за місцем постійного проживання заявника(ці) та затверджена даними
його (її) паспортного документа серії _____ № _____, виданого

(яким органом)

від _____
(дата видачі).

Одночасно заявник (ця) _____
(прізвище, ім'я по батькові заявника/заявниці)

повідомив(ла), що він (вона) раніше перебував(ла) у шлюбі, але зараз шлюб
припинено, про що в присутності консульської посадової особи ним (нею)
зроблено власноручний підпис

Про відповідальність за приховування перешкод до реєстрації шлюбу
заявника(цю) попереджено відповідно до чинного законодавства України.

Довідка дійсна впродовж шести місяців з дня видачі.

Консульська посадова особа

М.П.

підпис заявника(ці)

підпис та ПІБ.



A handwritten signature in black ink, consisting of stylized, overlapping loops and lines.



A handwritten signature in black ink, identical to the one above, consisting of stylized, overlapping loops and lines.